

---

**DK Betjeningsvejledning**  
**GB User manual**  
**IT Manuale d'Istruzioni**

## **HTE 550 - HTE 620**



## Indholdsfortegnelse

Sikkerhedssymboler.....	2
Sikkerhedsforskrifter.....	3
Beskrivelse af hækkeklipperen .....	4
Anvendelse .....	4
Montering af beskyttelsesskærm .....	4
Vigtige arbejdsoplysninger .....	4
Nettilslutning.....	5
Start og betjening .....	5
Drejebart håndtag .....	5
Vedligeholdelse og pleje .....	6
Bortskaffelse .....	6
Tekniske data .....	6
Reklamationsretten og generelle betingelser .....	6
Overensstemmelseserklæring EU.....	17

### Registrering af produkt / Reservedele

Reservedelstegning over alle Texas' produkter findes på vores hjemmeside [www.texas.dk](http://www.texas.dk). Finder du selv varenumre, giver det en hurtigere ekspedition.

Reservedele kan købes online på [www.texas.dk](http://www.texas.dk) eller kontakt din nærmeste forhandler. Du finder forhandlerliste på [www.texas.dk](http://www.texas.dk)



## Sikkerhedssymboler



Læs betjeningsvejledning før brug



Træk stikket ud af stik-kontakten før rengøring og vedligeholdelse



Hold på stikket, når det trækkes ud af stikkontakten



Brug høreværn



Må ikke udsættes for vand eller regn



Rør ikke ved knivbladene



Brug beskyttelsesbriller



Brug arbejdshandsker



Vær opmærksom!

## Sikkerhedsforskrifter

---

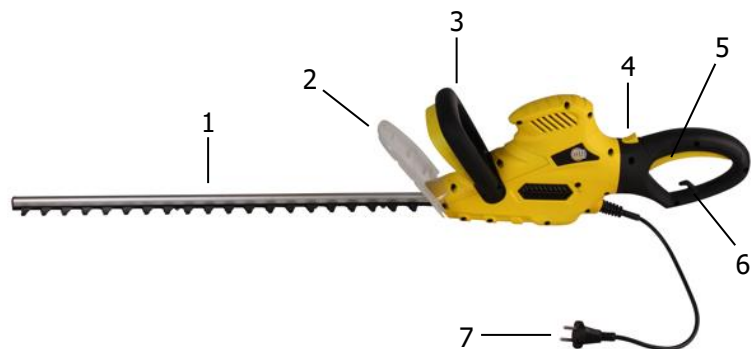
Ved arbejde med denne hækkeklipper bør sikkerhedsanvisningerne følges nøje. Gennemlæs betjeningsvejledningen grundigt inden du starter din maskine. Vær sikker på, at du omgående kan stoppe maskinen og slukke motoren i tilfælde af uheld. Samtlige instruktioner omkring sikkerhed og vedligeholdelse af maskinen tjener til din egen sikkerhed.

- En hækkeklipper må ikke bruges til andet arbejde end det, der er beskrevet i betjeningsvejledningen.
- Brug kun tilbehør og originale reservedele. Montering af ikke godkendte dele kan medføre forøget risiko og er derfor ikke lovlig. Ethvert ansvar fraskrives ved ulykke eller anden skade, som forårsages pga. montering af uoriginale dele.
- Før maskinen tages i brug, bør forhandleren eller anden fagkyndig instruere dig i brugen.
- Den, der betjener maskinen, er ansvarlig for andre personer i arbejdsområdet. Brug aldrig maskinen, når andre, især børn eller dyr er i nærheden.
- Mindreårige må ikke betjene maskinen.
- Maskinen må kun lånes ud til personer, som er fortrolige med betjening af maskinen.
- Betjeningsvejledningen skal under alle omstændigheder medfølge.
- Hækkeklipperen må kun betjenes af personer, som er udhvilede, raske og i god form. Hvis arbejdet er udmattende, bør der holdes jævnlige pauser. Efter indtagelse af alkohol må der ikke arbejdes med maskinen.
- Check altid før start, at bolte og møtrikker er spændt.
- Denne hækkeklipper er et elektrisk produkt, det er derfor vigtigt, at maskinen aldrig kommer i kontakt med vand, eller bliver brugt i fugtige omgivelser.
- Anvend altid beskyttelsesbriller, under brug.
- Hold børn og andre personer mindst 5 m borte fra arbejdsområdet.
- Hækkeklipperen skal altid slås fra og netstikket trækkes ud, når:  
(1) forlængerledningen er snoet eller beskadiget.  
(2) maskinen efterlades uden opsyn.

## Beskrivelse af hækkeklipperen

---

- 1 Sværd
- 2 Beskyttelsesskærm
- 3 Styrehåndtag med afbryder
- 4 Lås for drejebart håndtag
- 5 Afbryder
- 6 Ledningsholder
- 7 Ledning



## Anvendelse

---

Denne hækkeklipper er beregnet til at klippe hække og buske. Al anden anvendelse, der ikke udtrykkeligt tillades i denne vejledning, kan føre til skader på hækkeklipperen og udgøre en alvorlig fare for forbrugeren.

## Montering af beskyttelsesskærm

---

Bemærk! Det er ikke tilladt at anvende hækkeklipperen uden beskyttelsesskærmen.

Skub den vedlagte håndbeskyttelse ind over knivbjælken og fastgør den med de medfølgende skruer på siden af huset.



## Vigtige arbejdsoplysninger

---

**Lige i det øjeblik en afbryder slippes, kan der forekomme et lysglimt fra motoren. Dette er ikke unormalt, og skal ikke give grund til bekymring. Lysglimtet skyldes det bremsesystem, der er indbygget i hækkeklipperen.**

Foruden hække kan en hækkeklipper også anvendes til at klippe buske med. Den bedste skæreeffekt opnår du, hvis hækkeklipperen føres på en sådan måde, at knivtænderne er i en vinkel på ca. 15° til hækken.

De modsat roterende knive, der skærer på begge sider, gør det muligt at skære i begge retninger.

Sidefladerne på en hæk klippes med bueformede bevægelser nedefra og op.

## Nettilslutning

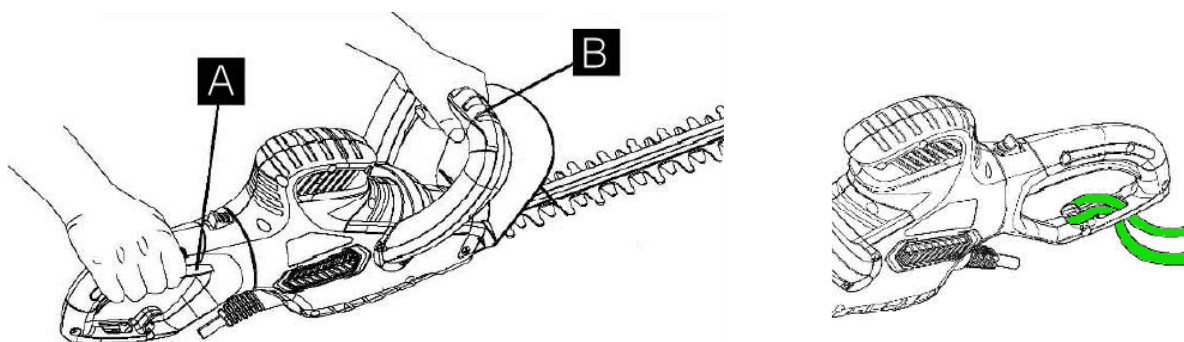
---

Maskinen kan kun benyttes med enfaset vekselstrøm med 230V 50 Hz vekselspænding. Den er beskyttelsesisoleret og må derfor også tilsluttes til stikdåsen uden beskyttelsesleder. Før hækkeklipperen tages i drift, skal du sørge for, at netspændingen stemmer overens med driftsspændingen på hækkeklipperens mærkeplade.

## Start og betjening

---

Hækkeklipperen er forsynet med en 2-håndssikkerhedsafbryder. Den arbejder kun, når begge afbrydere A+B aktiveres. Hvis en afbryder slippes, står skæreknivene stille.

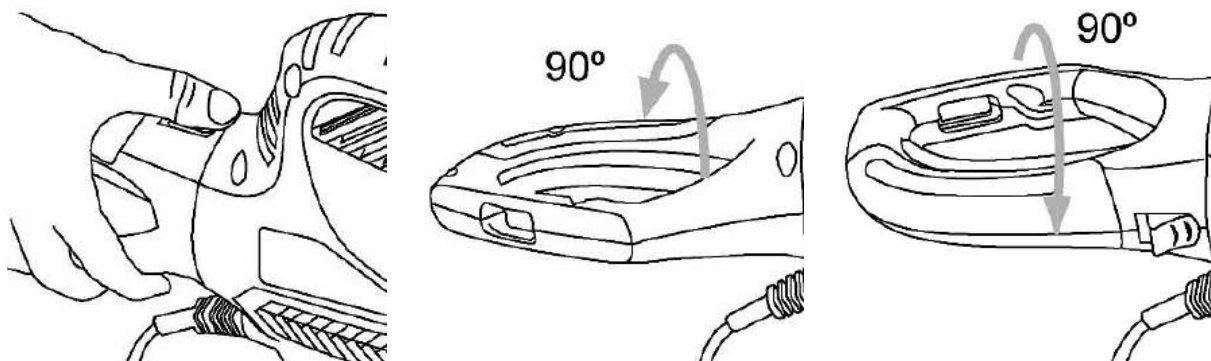


Fastgør forlængerkablet i kabelholderen før brug. Når hækkeklipperen anvendes i det fri, skal du benytte dertil tilladte forlængerledninger.

## Drejebart håndtag

---

Det drejebare håndtag har flere positioner. Brug altid lidt tid på at finde den bedste position for dig. Det drejebare håndtag hjælper med til at gøre arbejdet med hækkeklipperen mere ergonomisk. For at dreje håndtaget trykkes låsen (4) ned og håndtaget drejes. Afbryderen (5) må ikke være trykket ind, når håndtaget drejes (ellers blokerer den).



## Vedligeholdelse og pleje

---

- Sluk for strømmen og træk stikket ud, før du gør maskinen ren eller stiller den bort.
- For altid at opnå de bedste resultater, skal knivene renses og smøres jævnlige. Fjern aflejringer med en børste og påfør en let oliefilm.
- Anvend biologisk nedbrydelig olie
- Rengør kunststofhuset og - dele med et mildt rengøringsmiddel og en fugtig klud. Anvend ikke aggressive midler eller opløsningsmidler.
- Undgå helt at der trænger vand ind i maskinen.
- Opbevar altid hækkeklipperen i det medfølgende opbevaringshylster.

## Bortskaffelse

---

**Bemærk!** Hækkeklipperen og dens tilbehør består af forskellige materialer, som f.eks. metal og kunststof.

Bortskaffelse af elektriske produkter må ikke ske sammen med almindeligt husholdningsaffald. Elektriske produkter skal medbringes til det lokale genbrugscenter og bortskaffes på korrekt vis der.



## Tekniske data

---

	<b>HTE 550</b>	<b>HTE 620</b>
Nettilslutning	230-240V~ (50Hz)	230-240V~ (50Hz)
Effekt	550 Watt	620 Watt
Sværdlængde	510 mm	600 mm
Tandafstand	20 mm	22 mm
Klip/min (uden belastning)	1600 /min	1600 /min
Vægt	3,2 kg	3,6 kg

## Reklamationsretten og generelle betingelser

---

Reklamationsperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år for private. Maskiner solgt til erhvervsbenyttelse har ét års garanti. Reklamationen dækker mangelfuld udførelse dvs. fabrikationsfejl eller materiale- og funktionsfejl.

Normal slitage og udskiftning af sliddele (f.eks. knivskær) er ikke omfattet af reklamationsretten.

## Contents

---

Contents.....	7
Safety symbols.....	7
Safety precautions.....	8
Description of the hedge trimmer .....	9
Use .....	9
Mounting of the safety protection guard .....	9
Important work information .....	9
Connection .....	10
Starting up and how to use.....	10
Rotatable handle .....	10
Maintenance .....	11
Disposal.....	11
Technical data.....	11
Standard warranty terms and conditions.....	11
EC Certificate of conformity.....	17

### Spare parts

Part list and drawings for the specific product, can be found on our website **www.texas.dk**  
If you help find part numbers yourself, it will ease the service.  
For purchase of spare parts, please contact your dealer.

## Safety symbols

---



Read the manual before use



Wear ear protection



Remove the plug from main switch before cleaning or maintenance



Wear safety glasses



Pay attention!



Wear work gloves



Do not expose to rain or water



Wear breath protection



Do not touch the blades



Hold the electric plug when pulling it out of the socket

## Safety precautions

---

When using this hedge trimmer, the safety instructions must be closely followed. Read this manual carefully before starting the machine. Make sure that you know how to stop and switch off the engine in case of accident. All instructions regarding safety and maintenance of the machine are for your own safety.

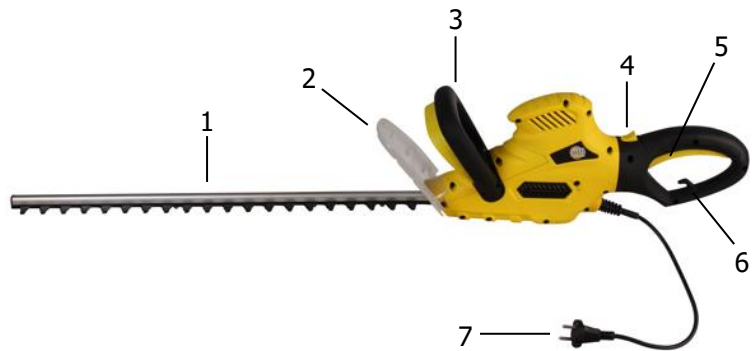
- A hedge trimmer must not be used for other work than as described in this manual.
- Only use original spare parts. Mounting of non-approved parts may lead to increased risk and are therefore not legal. Any liability is renounced for accidents or other damage that has happened due to the use of unauthorised parts.
- Before using the machine the dealer or other qualified person should instruct you in the use of the machine.
- The person that use the machine is responsible to other persons in the work area. Never use the machine when others, especially children or animals are near.
- Minors may not work the machine.
- The machine may only be lent to people who know how to work the machine. This manual should follow the machine under all circumstances.
- The hedge trimmer may only be used by persons who are rested, well and fit. If the work is tiring, frequent breaks should be made. Do not use the machine under influence of alcohol.
- Always check before start, that all bolts and nuts are tightened.
- This hedge trimmer is an electric product. It is therefore important, that it is never in contact with water or is used in wet surroundings.
- Always wear eye protection when using the machine.
- Keep children and other persons at a distance of at least 5 metres from the work area.
- The hedge trimmer must always be turned off and the power supply disconnected when:
  - (1) The extension cable is twisted or damaged.
  - (2) The machine is left unattended.



## Description of the hedge trimmer

---

1. Blade
2. Safety protection guard
3. Front handle with on/off switch
4. Lock for turnable handle
5. On/off switch
6. Cable holder (see picture below)
7. Cable



## Use

---

This hedge trimmer is made for cutting hedges and bushes. All other use that is not specifically allowed in this manual may lead to damage to the hedge trimmer or injury to the user.

## Mounting of the safety protection guard

---

Warning! You may not use the hedge trimmer without the safety protection guard.

Fit the safety protection guard over the blade and mount it onto the side of the house using the screws delivered.



## Important work information

---

**When a switch is released a short spark may appear from the engine.  
This is not abnormal and should not lead to worries.  
The spark is caused by the braking system that is built into the hedge trimmer.**

Apart from hedges the hedge trimmer may also be used for cutting bushes. The best cutting effect is achieved when holding the blade at an angle to the hedge of approx. 15°.

The opposite rotating knives cut on both sides, and it is therefore possible to trim the hedge in both directions.

The sides of the hedge are trimmed using curve shaped movements from the bottom and upwards.

## Connection

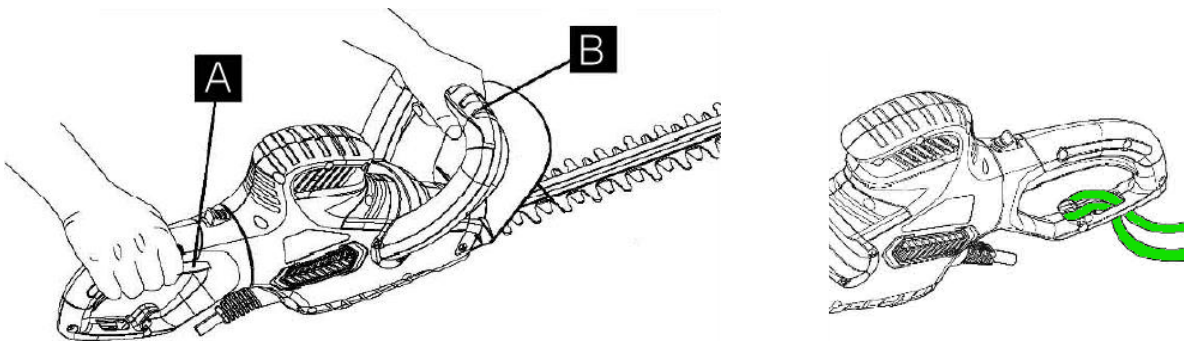
---

The hedge trimmer may only be connected to single-phase AC current 230V 50 Hz. It has protective insulation and may therefore be connected to the socket without a protective conductor. Before use make sure that the mains voltage is the same as the operation voltage indicated on the rating plate of the hedge trimmer.

## Starting up and how to use

---

The hedge trimmer is equipped with a two-hands safety switch. The machine only works when both on/off switches A+B are activated. If one of the switches is released the blade will stop running.



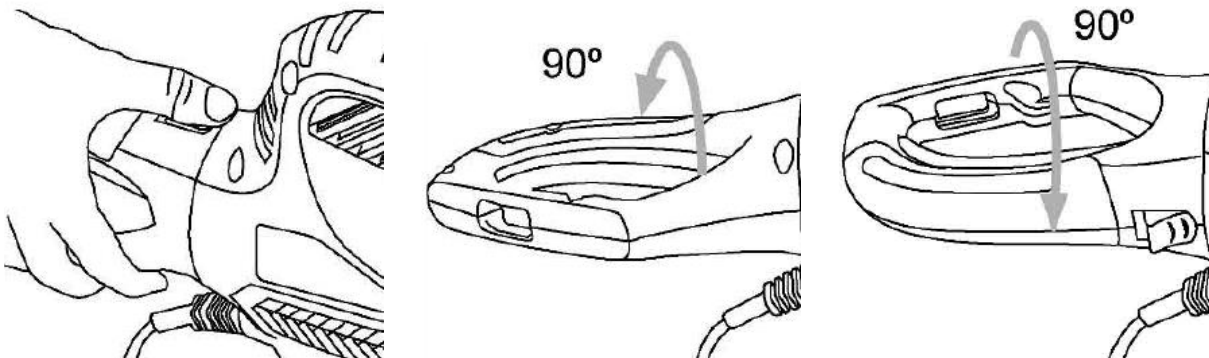
Fasten the extension cable in the cable holder before use. When the hedge trimmer is used outside, you must always use extension cable designed for this use.

## Rotatable handle

---

The rotatable handle has several positions. Spend some time finding the position that is right for you. The rotatable handle makes work more ergonomically correct.

To change position press down the lock (4) and turn the handle. The on/off switch (5) must not be activated when adjusting the handle, as it will prevent it to turn.



## Maintenance

---

- Turn off the power and pull out the plug before you clean and store the machine.
- For obtaining the best cutting results the knives must be cleaned and oiled regularly. Remove dirt with a brush and oil lightly.
- Use biodegradable oil.
- Clean the housing and other parts with a mild cleanser and a moist cloth. Never use aggressive cleansers or solvents.
- Prevent water from getting into the machine.
- Use the blade protection when the machine is stored.

## Disposal

---

**Warning!** The hedge trimmer is made of different materials such as metal and artificial material.

Waste electrical products must not be disposed of with the household waste. This tool should be taken to your local recycling centre for safe treatment.



## Technical data

---

	<b>HTE 550</b>	<b>HTE 620</b>
Power supply	230-240V~ (50Hz)	230-240V~ (50Hz)
Effect	550 Watt	620 Watt
Length of blade	510 mm	600 mm
Distance between knives	20 mm	22 mm
Cuts per min (no load)	1600 /min	1600 /min
Weight	3.2 kg	3.6 kg

## Standard warranty terms and conditions

---

The warranty period is 2 years for private end users in EU countries. Products sold for commercial use, only have a warranty period of 1 year. The warranty covers material and/or fabrication faults.

Normal wear and replacement of wearing parts (e.g. blade-knives/bar) are not covered by the warranty.

## Indice

Indice.....	12
Pittogrammi di sicurezza .....	12
Norme di sicurezza .....	13
Descrizione del tagliaiepi .....	14
Utilizzo .....	14
Montaggio del carter di protezione .....	14
Informazioni importanti sul lavoro .....	14
Collegamento all'impianto elettrico .....	15
Avvio e modalità di utilizzo.....	15
Manico girevole.....	15
Manutenzione .....	16
Smaltimento .....	16
Dati tecnici.....	16
Termini e condizioni di garanzia standard .....	16
Certificato di conformità EU .....	17

### Pezzi di Ricambio

La lista dei pezzi di ricambio è disponibile sul nostro sito web **ww.texas.dk**  
Conoscere il codice del pezzo di ricambio in anticipo può velocizzare le  
operazioni di assistenza.

Per l'acquisto contatta il centro Assistenza Texas di zona.

## Pittogrammi di sicurezza



Leggere il manuale prima dell'uso



Rimuovere la spina dall'interruttore principale prima della pulizia o della manutenzione



Fai attenzione!



Non esporre a pioggia o acqua



Non toccare le lame



Indossa paraorecchi



Indossa occhiali di sicurezza



Indossa guanti da lavoro



Indossa una maschera di protezione



Tenere la spina elettrica quando la si estrae dalla presa

## Norme di sicurezza

---

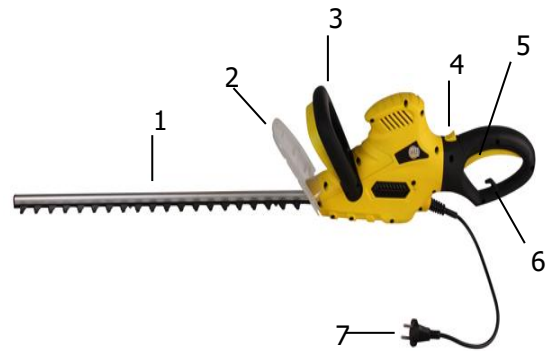
Quando si utilizza questo tagliasiepi, è necessario seguire scrupolosamente le istruzioni di sicurezza. Leggere attentamente questo manuale prima di avviare la macchina. Assicuratevi di sapere come fermare e spegnere il motore in caso di incidente. Tutte le istruzioni relative alla sicurezza e alla manutenzione della macchina sono per la vostra sicurezza.

- Un tagliasiepi non deve essere utilizzato per lavori diversi da quelli descritti in questo manuale.
- Utilizzare solo ricambi originali. Il montaggio di parti non approvate può comportare un aumento del rischio e pertanto non è legale. Si declina ogni responsabilità per incidenti o altri danni occorsi a causa dell'utilizzo di parti non autorizzate.
- Prima di utilizzare la macchina, il rivenditore o altra persona qualificata dovrebbe istruirvi sull'uso della macchina.
- La persona che utilizza la macchina è responsabile verso le altre persone nell'area di lavoro. Non utilizzare mai la macchina in presenza di altre persone, in particolare bambini o animali.
- I minorenni potrebbero non far funzionare la macchina.
- La macchina può essere prestata solo a persone che sappiano come far funzionare la macchina. Questo manuale dovrebbe accompagnare la macchina in ogni circostanza.
- Il tagliasiepi può essere utilizzato solo da persone riposate, in buona salute e in forma. Se il lavoro è faticoso, è opportuno effettuare frequenti freni. Non utilizzare la macchina sotto l'effetto di alcol.
- Prima di iniziare, controllare sempre che tutti i bulloni e i dadi siano serrati.
- Questo tagliasiepi è un prodotto elettrico. È quindi importante che non venga mai a contatto con l'acqua o che venga utilizzato in ambienti umidi.
- Indossare sempre una protezione per gli occhi quando si utilizza la macchina.
- Tenere i bambini e altre persone a una distanza di almeno 5 metri dall'area di lavoro.
- Il tagliasiepi deve essere sempre spento e l'alimentazione scollegata quando:  
(1) Il cavo di prolunga è attorcigliato o danneggiato. (2) La macchina viene lasciata incustodita.

## Descrizione del tagliasiepi

---

1. Lama
2. Protezione di sicurezza
3. Impugnatura frontale con interruttore on/off
4. Sgancio per maniglia girevole
5. Interruttore di accensione/spegnimento
6. Portacavo (vedi foto sotto)
7. Cavo



## Utilizzo

---

Questo tagliasiepi è fatto per tagliare siepi e cespugli. Ogni altro uso non espressamente consentito nel presente manuale può comportare danni al tagliasiepi o lesioni all'utilizzatore.

## Montaggio del carter di protezione

---

Attenzione! Non è possibile utilizzare il tagliasiepi senza la protezione di sicurezza.

Montare la protezione di sicurezza sulla lama e montarla sul lato della casa utilizzando le viti in dotazione.



## Informazioni importanti sul lavoro

---

**Quando un interruttore viene rilasciato, dal motore potrebbe apparire una breve scintilla.**

**Questo è normale e non dovrebbe causare preoccupazioni.  
La scintilla è causata dall'impianto frenante integrato nel tagliasiepi.**

Oltre alle siepi, questa macchina può essere utilizzata anche per il taglio di cespugli. Il miglior effetto di taglio si ottiene tenendo la lama inclinata rispetto alla siepe di ca. 15 °.

Le lame rotanti contrapposte tagliano su entrambi i lati, ed è quindi possibile rifilare la siepe in entrambi i sensi.

I lati della siepe vengono rifilati con movimenti curvilinei dal basso verso l'alto.

## Collegamento all'impianto elettrico

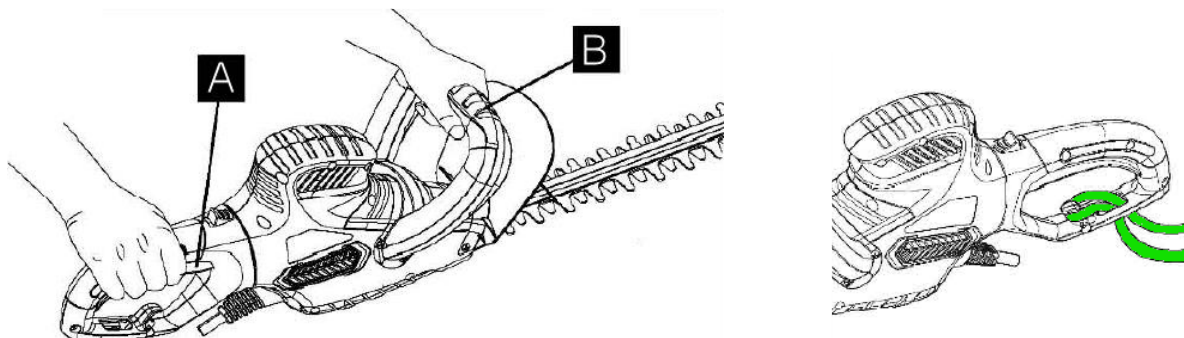
---

Il tagliaiepi può essere collegato solo a corrente alternata monofase 230V 50 Hz. Ha un isolamento protettivo e può quindi essere collegato alla presa senza conduttore di protezione. Prima dell'uso assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio indicata sulla targa dati del tagliaiepi.

## Avvio e modalità di utilizzo

---

Il tagliaiepi è dotato di un interruttore di sicurezza a due mani. La macchina funziona solo quando entrambi gli interruttori di accensione/spegnimento A+B sono attivati. Se uno degli interruttori viene rilasciato, la lama smette di funzionare.

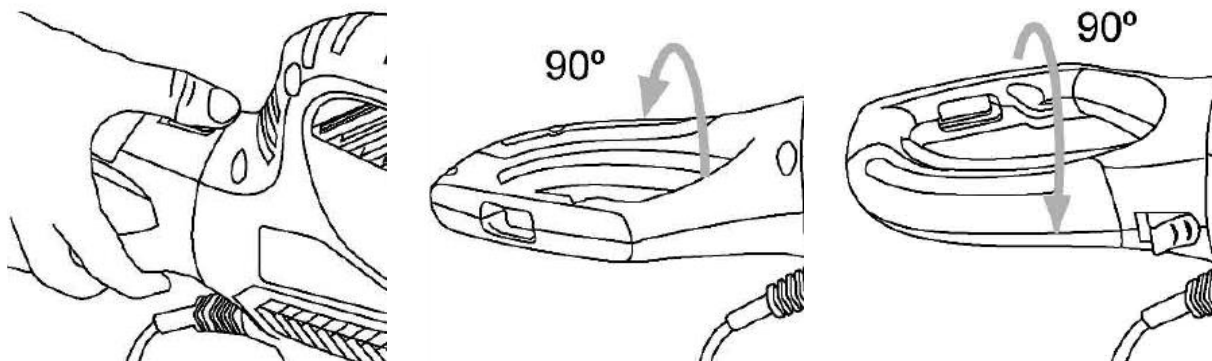


Fissare il cavo di prolunga nel supporto del cavo prima dell'uso. Quando il tagliaiepi viene utilizzato all'esterno, è necessario utilizzare sempre una prolunga progettata per questo uso.

## Manico girevole

---

La maniglia girevole ha diverse posizioni. Dedica un po' di tempo a trovare la posizione giusta per te. L'impugnatura girevole rende il lavoro più ergonomicamente corretto. Per cambiare posizione premere il fermo (4) e girare la maniglia. L'interruttore di accensione/spegnimento (5) non deve essere attivato durante la regolazione della maniglia, in quanto ne impedirebbe la rotazione.



## Manutenzione

---

- Spegnere l'alimentazione ed estrarre la spina prima di pulire e riporre la macchina.
- Per ottenere i migliori risultati di taglio i coltelli devono essere puliti e oliati regolarmente. Rimuovere lo sporco con un pennello e oliare leggermente.
- Usa olio biodegradabile.
- Pulisci l'alloggiamento e le altre parti con un detergente delicato e un panno umido. Non utilizzare mai detergenti o solventi aggressivi.
- Impedire all'acqua di entrare nella macchina.
- Utilizzare la protezione della lama quando la macchina è riposta.

## Smaltimento

---

**Avvertimento!** Il tagliaerba è realizzato con diversi materiali come metallo e materiale artificiale.

I rifiuti di prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Questo strumento deve essere conferito al centro di raccolta rifiuti più vicino per essere smaltito correttamente.



## Dati tecnici

---

	<b>HTE 550</b>	<b>H TE 620</b>
Alimentazione	230-240V ~ (50Hz)	230-240V ~ (50Hz)
Potenza	550 Watt	620 Watt
Lunghezza lama	510 mm	600 mm
Distanza tra le lame	20 mm	22 mm
Tagli al minuto (senza carico)	1 600 /min	1600 /min
Peso	3,2 kg	3,6 kg

## Termini e condizioni di garanzia standard

---

Il periodo di garanzia è di 2 anni per gli utenti finali privati nei paesi dell'UE. I prodotti venduti per uso commerciale hanno solo un periodo di garanzia di 1 anno. La garanzia copre i difetti di materiale e/o di fabbricazione.

**La normale usura e la sostituzione delle parti soggette ad usura (es. lame-coltelli/barra) non sono coperte dalla garanzia.**





Fabrikant • Manufacturer • Produttore

**Texas Andreas Petersen A/S**

Erklærer herved at materiel • Hereby certifies that the following • Con la presente certifica che quanto segue

Elektrisk hækkeklipper • Electric hedge trimmer • Tagliasiepi elettrica

**HTE 550 - HTE 620**

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver • Is in compliance with the specifications of the machine directive and subsequent modifications • È costruito in conformità alle seguenti direttive

**2006/42/EC – 2014/30/EU**

Materiellet er udført i henhold til følgende standarder • Conforms with the following standards • Il materiale è realizzato in conformità con seguenti standard

**EN 60745-1: 2009+A11: 2010, EN 60745-2-15: 2009+A1: 2010  
EN 55014-1: 2017, EN 55014-2: 2015,  
EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013**

<b>HTE 550:</b>	<b>L<sub>WA</sub>: 108 dB(A)</b>	<b>L<sub>pA</sub>: 88 dB(A)</b>	<b>a<sub>h</sub> = 3,03 m/s</b>
<b>HTE 620:</b>	<b>L<sub>WA</sub>: 96 dB(A)</b>	<b>L<sub>pA</sub>: 84.4 dB(A)</b>	<b>a<sub>h</sub> = 2,97 m/s</b>

**Texas Andreas Petersen A/S**

**Responsible person for  
documentation**

Knullen 22  
DK-5260 Odense S

Johnny Lolk

28.12.2022

Johnny Lolk

Administrerende Direktør  
Managing Director





**TEXAS**

---

EQUIPMENT